

**Zeitschrift:** Technique agricole Suisse  
**Herausgeber:** Technique agricole Suisse  
**Band:** 41 (1979)  
**Heft:** 7

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

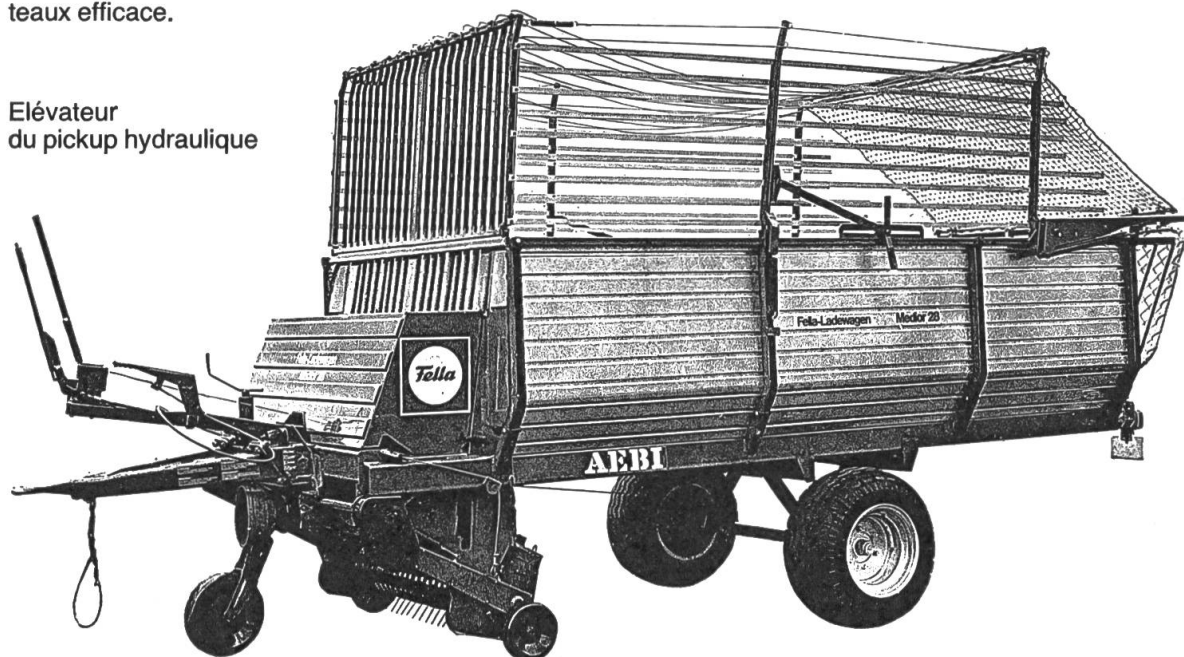
# Une chargeuse pleine d'avantages

Echange très rapide des couteaux. 7, 14 et 20 couteaux. Avec 34 couteaux, coupe d'ensilage de 4 cm! Protection des couteaux efficace.

**Autochargeuses Fella**  
4 modèles pour 25, 28, 32 et 40 m<sup>3</sup> de fourrage sec.

Hausse pour fourrage sec à réglage continu, rabattu seulement 2,2 m de haut.

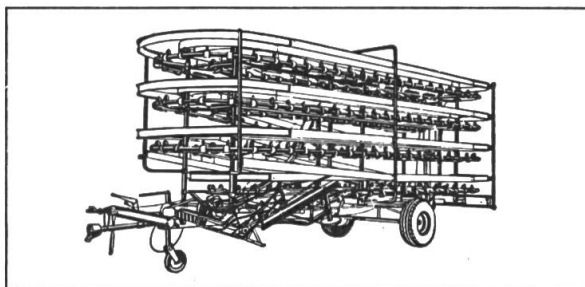
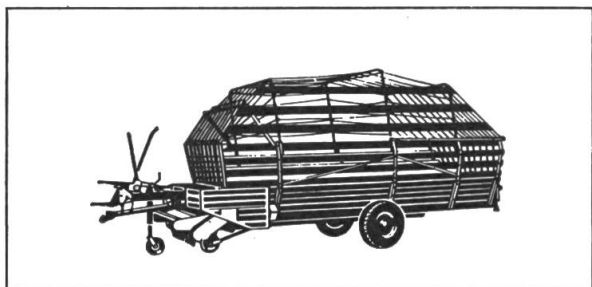
Elévateur du pickup hydraulique



Système d'alimentation robuste à tiges de poussée travaillant régulièrement. Un quart des couteaux seulement coupent en même temps.

Différentes dimensions de pneus, sur demande essieu-tandem.

Livrable aussi comme autochargeuse-déchargeuse avec rouleaux doseurs et ruban d'alimentation transversal.



**Autochargeuses surbaissées Fella Peggy.**  
2 modèles pour 18 et 22 m<sup>3</sup> de fourrage sec, avec 12 couteaux au maximum.

**Ramasseuse de balles Fella Perfekt 125.** Charge et décharge 125 balles à haute pression.

**Autochargeuses pour tous les besoins – en tout cas Fella!**

AEBI & CO SA, 3400 Burgdorf  
Fabrique de machines  
Tél. 034 21 64 21, Telex 33523

**AEBI** *Fella*

Une nouvelle génération de moissonneuses-batteuses

## RENDEMENT - QUALITE



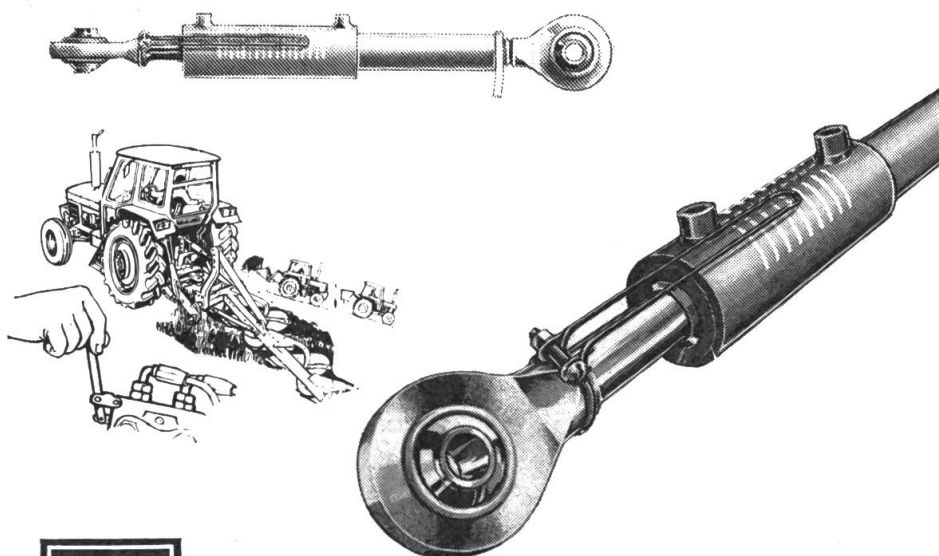
- Hydrostatique
- Moteur puissant
- Aspirateur à poussière sur la barre de coupe
- Battage propre et rapide
- Prix intéressant

Demandez une documentation ou une offre au:

### CERCLE DES AGRICULTEURS DE GENEVE ET ENVIRONS

Service Machines 16, rue des Noirettes Case postale 8 1211 Genève 24  
Téléphone 022 - 42 36 36

## NOUVEAUTÉ VIS MICROMÉTRIQUE DE POUSSÉE HYDRAULIQUE SPAREX pour catégories I, II, III



Réglage hydraulique à double action par la commande hydraulique dans votre cabine et près du siège! Plus nécessaire de s'arrêter et descendre du tracteur!

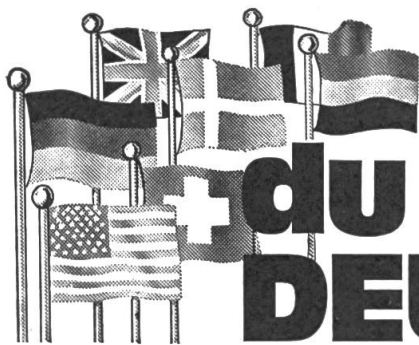
Contrôle et ajustement très faciles de l'angle d'inclinaison de la machine portée.

**La vis micrométrique de poussée nouvelle génération!**

Renseignements sans engagement chez votre fournisseur de machines agricoles.



Sahli & Co. 8934 Knonau (ZH) Tél. 01 - 767 05 11



# Champion du monde avec DEUTZ 06

Le paysan efficace choisit DEUTZ. Non seulement pour les championnats. En effet, un DEUTZ 06 possède quelques avantages décisifs:

1. Fiabilité insurpassable
2. Bonne réserve de puissance
3. Consommation modérée
4. Force accrue au sol
5. Puissance rationnelle à la prise de force
6. Equipement hydraulique polyvalent
7. Service après-vente rapide et efficace
8. Haute valeur de reprise

Découvrez ce qui fait la supériorité du champion du monde Deutz 06!

Au 25<sup>e</sup> championnat mondial de labourage, en 1978 à Wickstadt en Hesse (RFA), le Suédois Karl Olof Hedstad, d'Enköping, a enlevé le titre sur un DEUTZ D 6206.

Pour d'excellentes raisons. Chez votre agent Deutz, vous découvrirez les raisons qui ont valu au champion du monde de conquérir son titre! Ou alors, tentez de gagner un voyage à Cologne pour voir comment on fabrique les tracteurs champions du monde.

Gagnez l'un des cinq voyages à Cologne, avec visite des usines Deutz

6<sup>e</sup>-20<sup>e</sup> prix:  
un modèle réduit d'un tracteur Deutz.

**DEUTZ 06 -  
pour bien  
investir  
chacun de  
vos francs.**



**Coupon-lot**

Jouez le jeu!  
Question: sur quel modèle de la Série DEUTZ 06 KO Hedstad est-il devenu champion du monde «1978»?

Réponse: sur un Deutz D \_\_\_\_\_

Nom: \_\_\_\_\_

Rue: \_\_\_\_\_

NPA: \_\_\_\_\_

Localité: \_\_\_\_\_

A remplir et déposer chez votre agent Deutz - ou nous l'envoyer - jusqu'au 30.11.79. Les réponses exactes seront départagées par tirage au sort. Les gagnants seront informés directement. Alors bonne chance!

**DEUTZ  
FAHR**

**Rendement accru  
par la qualité**



**HANS F. WÜRGLER**

Industriestr. 17 • 8910 Affoltern a. A.  
Téléphone 01/761 44 15



**Maschinen AG 4112 Bättwil p/Bâle**

**Téléphone 061 - 75 11 11**

vous offre les machines idéales pour la récolte  
des pommes de terre

## Arracheuses de pommes de terre

# Wisent

Bien connues et éprouvées depuis des  
années — améliorées chaque année —  
**machines d'élite absolues!**



Construction robuste, mais simple; grand rendement!

Grâce aux équipements spéciaux livrables pour tous  
les 5 types de base, les arracheuses de pommes de  
terre WISENT s'adaptent aux besoins individuels de  
chaque exploitation.



### Les types de base:

**SR** pour expl. petites, avec plate-forme ou trémie  
basculante contenance 900 kg.

**R** pour expl. petites/moyennes, avec plate-forme  
ou trémie basculante de 1300 ou 1600 kg.

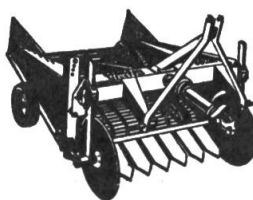
**RK** pour expl. moyennes, avec plate-forme ou  
trémie basculante de 1000 kg, ou avec trémie  
à fond mouvant de 1100 kg.

**RM** pour expl. moyennes/grandes, avec plate-forme,  
trémie basculante de 1300 ou 1600 kg ou trémie  
à fond mouvant de 1800 kg.

**RG** pour expl. grandes/entrepreneurs, avec trémie  
basculante de 1300 ou 1600 kg ou trémie à fond  
mouvant de 1800 kg.



**N'achetez aucune arracheuse de pommes de terre sans demander et comparer  
notre offre «WISENT»! Nous sommes en mesure de vous faire des offres très  
avantageuses! Demandez une démonstration sans engagement!**



**Arracheuse-aligieuse à chaîne cribreuse 2 rangs  
KUXMANN GOLIATH** avec rendement étonnant! Pour  
la récolte de pommes de terre, betteraves, céleris,  
carottes, oignons etc.

**Agriculteurs,**

lorsque vous

remorquez des

chars de récolte

ou

conduisez des

machines à récolte

totale,

**facilitez**

chaque fois

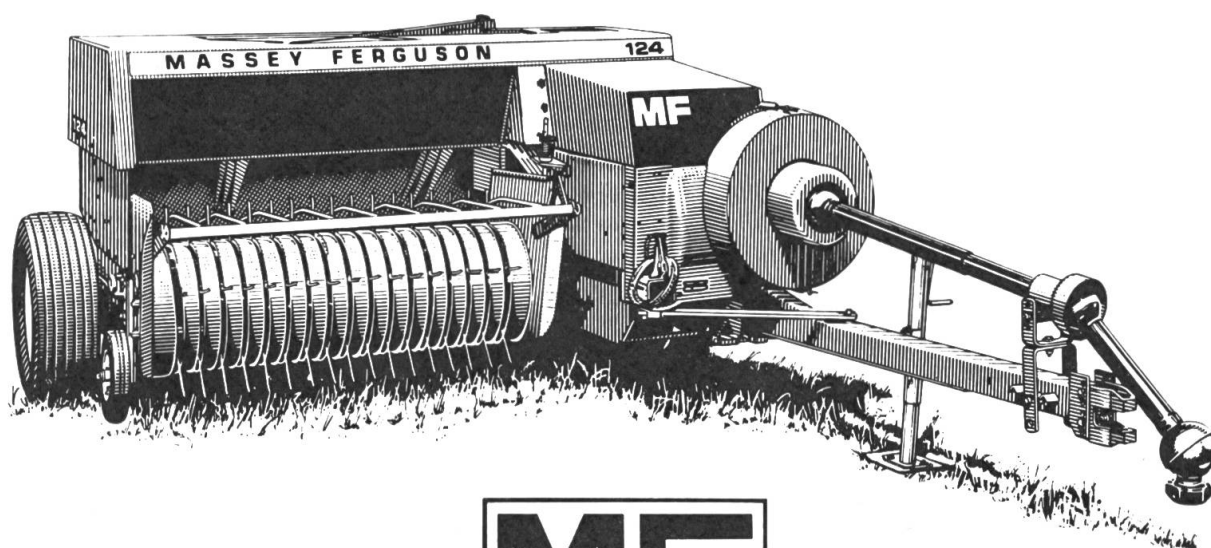
**les dépassements!**

Merci!

ASETA



# Combien d'opérations pour le réglage de votre noueur à ficelle?



**MF**

Les presses-ramasseuses MF sont équipées de noueurs avec dispositif de sécurité, donc point de réglage.

Comparez l'appareil de nouage MF avec tous les autres, vous y trouverez bien moins de parties mobiles.

Les noueurs MF sont des appareils dits « de sécurité », car aucun faux réglage n'est possible. Il n'y aura par conséquent pas de bottes mal ou non ficelées.

A noter également: le grand volant de masse, le boîtier de commande du piston

robuste et à bain d'huile, la précision du piston roulant ainsi que l'énorme capacité de ramassage.

Forte capacité de travail, fonctionnement sûr et donc pas de risque de panne avec les ramasseuses-presses MF !

La gamme des ramasseuses-presses MF: MF 120, MF 124, MF 128 et la ramasseuse-enrouleuse MF 450.

**Donc, si la question se pose..., alors certainement une ramasseuse-presse MF !**

---

## Service Company SA, 8600 Dubendorf ZH

Usterstrasse 124

Tél. 01 820 12 12

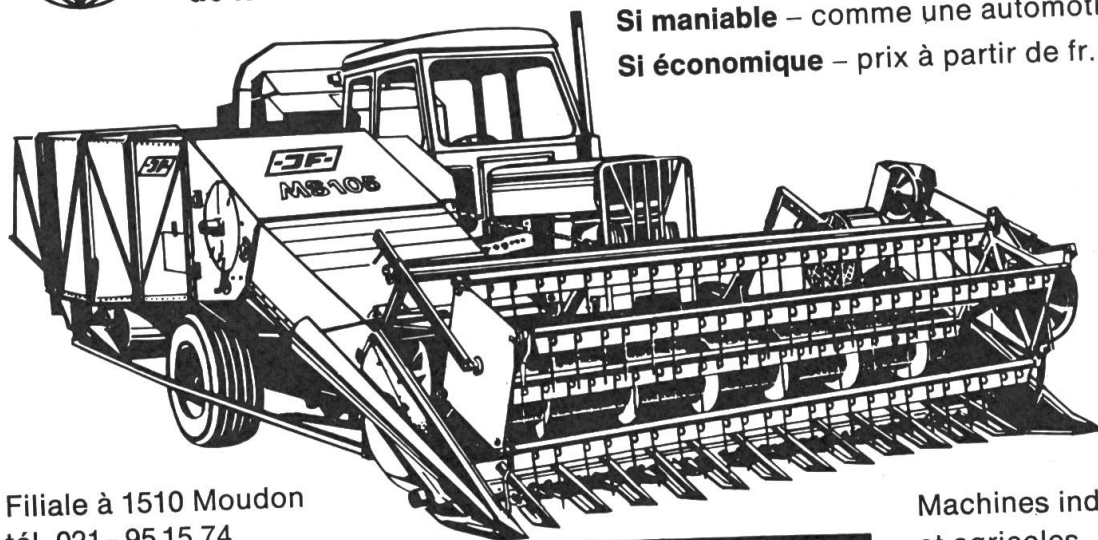
---

# Moissonneuse-Batteuse -JF- Un investissement judicieux!



**-JF- le spécialiste  
de la moisson**

**Si large** – largeur de coupe jusqu'à 3,0 m  
**Si puissant** – rendement jusqu'à 5 t à l'heure  
**Si maniable** – comme une automotrice  
**Si économique** – prix à partir de fr. 17 400.–



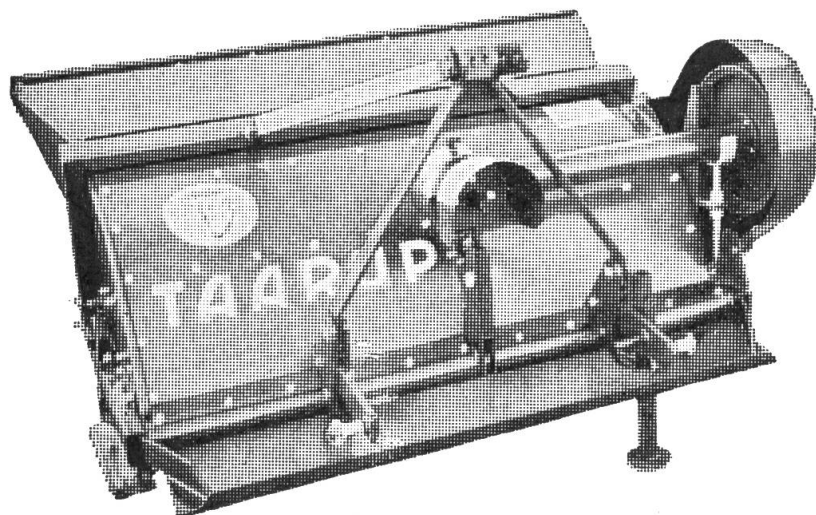
Filiale à 1510 Moudon  
tél. 021 - 95 15 74

Machines industrielles  
et agricoles

**Ernst Messer SA 4704 Niederbipp**

**MESSER**

tél. 065 - 73 23 63



## Pour la paille et le maïs

**SKT 1500 - 2100**

**fixation aux 3 points**

changement d'équipement  
facile et rapide.

Largeur de travail 1 m. 50 à  
2 m. 10.

## Paul Henriod S. à r. l.

**1040 ECHALLENS / VD**

**Tél. (021) 81 18 81 - 81 18 82**

Fabrique de charrues - Machines agricoles - Tracteurs

Succursale à **Corcelles-Payerne** - Tél. (037) 61 42 50

# Technique Agricole

# Occasions

Cette rubrique est à votre disposition si vous désirez acheter ou vendre à bon prix des machines ou équipements agricoles.

Il suffit de nous envoyer le texte de votre annonce ou simplement de nous téléphoner.

Dimensions: 1 case 72 x 20 mm  
2 cases 72 x 40 mm

prix: Fr. 34.-  
Fr. 68.-

Votre annonce paraîtra dans la prochaine édition allant sous presse:

Annonces Hofmann SA, case 229, 8021 Zürich Téléphone 01 - 202 29 96



Maschinen AG  
4112 Bättwil p/Bâle  
Téléphone 061 - 75 11 11

## Offre ses machines d'occasion entièrement révisées avec une année de garantie et grande réduction de prix

Pourquoi acheter absolument une machine neuve, quand une bonne et sérieuse occasion, entièrement révisée et peinture neuve, effectuée pour vous le même travail, pendant plusieurs années, mais à moitié prix?

Demandez notre liste d'occasions de 12 pages où vous trouverez par exemple:

- |                           |                          |
|---------------------------|--------------------------|
| 4 vibroculteurs           | 13 autochargeuses        |
| 1 ramasseuse de pierres   | 13 arracheuses à pdt     |
| 2 cultivateurs à socs     | 1 arracheuse à           |
| 7 distributeurs d'engrais | betteraves traînée       |
| à caisse                  | 2 arracheuses à          |
| 2 distributeurs d'engrais | betteraves automotrices  |
| centrifuges               | 3 ensileurs à maïs       |
| 1 épandeur à fumier       | 7 moulins à mouture      |
| 3 semoirs monograine      | 4 moulins à marteaux     |
| 1 semoir pour céréales    | 4 souffleurs-hacheurs    |
| 4 planteuses automati-    | 2 souffleurs-déchargeurs |
| ques de pdt               | 2 souffleurs à injection |
| 5 faucheuses à coupe      | divers distributeurs     |
| rapide                    | 5 moteurs électriques    |
| 3 rateaux-faneurs         | 4 chariots-élévateurs    |
| 1 rateau-faneur porté     | etc.                     |

Sur demande, nous livrons les machines d'occasion non réparées ou partiellement réparées.

**Müller Maschinen AG**  
4112 Bättwil p/Bâle Tél. 061 - 75 11 11

A vendre

## Nettoyeurs à haute pression

plusieurs occasions intéressantes

ACAR SA Giessenstrasse 15 8952 Schlieren  
ACAR SA 1700 Fribourg Centre Beauregard  
Tél. 01 - 730 52 52 / 037 - 24 27 27

A vendre d'occasion

## tracteurs à 4 roues motrices

SAME Minitauro 52 CV	SAME Corsaro 67 CV
SAME Centauro 55 CV	SAME Saturno 78 CV
SAME Leone 67 CV	SAME Ariete 85 CV

Prix intéressants - Garantie. Nous avons toujours un beau choix de tracteurs d'occasion à 2 et 4 roues motrices, de 20 à 100 CV en stock. Renseignez-vous chez nous par téléphone ou mieux encore, venez visiter notre exposition permanente.

**F.S.A. FRIBOURG** Tél. 037 - 22 63 53

## Coupon de commande pour annonces d'occasions

à adresser à: **Annonces Hofmann SA**  
Case 229, 8021 Zürich

Veuillez bien insérer le texte ci-joint dans la prochaine édition de «Technique Agricole»

Nombre de parution: ☐ 1x ☐ 2x ☐ 3x ☐ 4x  
Grandeur: ☐ 1 case Fr. 34.- ☐ 2 cases Fr. 68.-

Expéditeur: \_\_\_\_\_

Date: \_\_\_\_\_

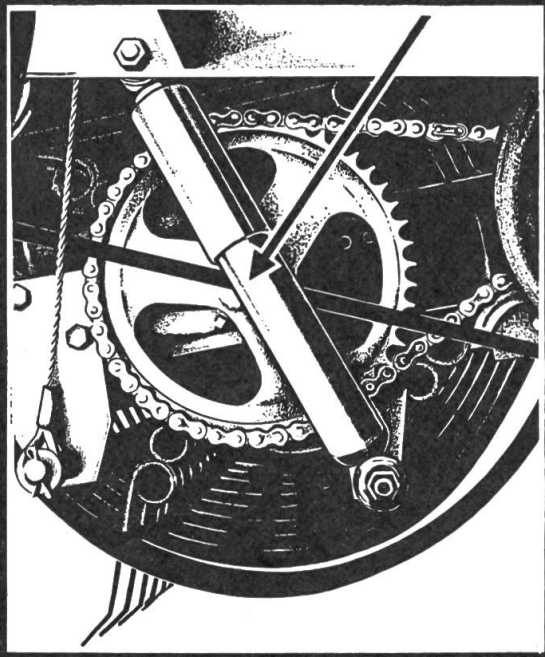
Signature: \_\_\_\_\_

☒ marquez d'une croix ce que vous désirez!

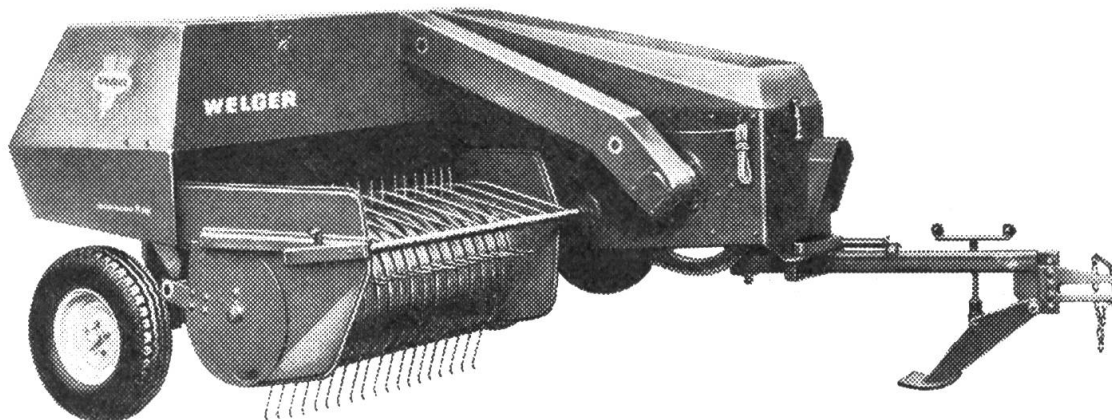


**Pour vous aussi le choix se portera sur une presse  
à haute densité WELGER!**

Un examen minutieux de la nouvelle presse Welger vous fera découvrir les avantages qui dicteront cette décision. De simples exemples de sa technique avancée: l'amortisseur hydraulique du ramasseur — il réduit les secousses causées par un avancement rapide sur du terrain irrégulier, — donc rendement accru —. Le picup extrêmement large à dents serrés garantie un ramassage propre et sans bavures, même pour du regain. La disposition de la roue derrière le ramasseur nous a permis d'élargir sensiblement ce dernier sans augmenter la largeur totale de la presse. Un détail caractéristique: technique poussée plutôt que carrosserie extravagante.



La sécurité de fonctionnement et la solidité des presses Welger ont une réputation mondiale et par exemple en Allemagne 2 sur 3 presses sont des Welger.



# Agrar

Fabrique de machines agricoles SA 9500 Wil SG

Veuillez, s'il vous plaît, m'envoyer le prospectus de  
Nom: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

AP